

【翻譯班】第一期  
第五課

【翻譯練習】

ང་ཚོས་ ཁ་སྐད་ལ་ ལབ་གྱི་ཡོད་ཅིང་།

我們 口語 說 有

我們口語中<sup>i</sup>也說<sup>ii</sup>：

ལས་དང་པོ་པ་ ཉོན་མོངས་དང་ འཐབ་པའི་དུས་ མིན། རྩོས་པའི་དུས་ ཡིན།

初學者 煩惱 和 爭鬥之時 非 逃離<sup>iii</sup>之時 是

「在初學佛者（這個階段），不是能和煩惱對抗的時候，而是應該（暫時）迴避、離開的時候。」

---

<sup>i</sup> ཁ་སྐད་ 口語，白話

<sup>ii</sup> ལབ་པ་ (v) 說

<sup>iii</sup> རྩོས་པ་ (v) 逃走，逸去